

# COBRA KAI

**LENGUA ESPAÑOLA**

**Creado por**

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

**EPISODE 1.09**

**"Different But Same"**

Un día inesperado de recuerdos resulta cuando Johnny confronta a Daniel por su auto. Los estudiantes de Cobra Kai planean vengarse de los chicos populares.

**Escrito por:**

Jason Belleville

**Dirección:**

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

**Emisión:**

02.05.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Miembros del reparto

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Joe Seo	...	Kyler Park
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Bo Mitchell	...	Brucks
Jacob Bertrand	...	Hawk
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Hannah Kepple	...	Moon
Vas Sanchez	...	Nestor
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Kwajalyn Brown	...	Sheila
Owen Morgan	...	Bert

1  
00:01:41 --> 00:01:44  
¿Qué demonios haces? ¿Vienes a mi casa?

2  
00:01:44 --> 00:01:45  
¿Estás loco?

3  
00:01:45 --> 00:01:48  
Intentaba arreglar las cosas,  
que quedaran en el pasado.

4  
00:01:49 --> 00:01:51  
No pudiste dejarlo en paz.

5  
00:01:51 --> 00:01:53  
¿De qué hablas? Restauraste a Cobra Kai.

6  
00:01:53 --> 00:01:54  
Hablo de mi auto.

7  
00:01:55 --> 00:01:57  
- ¿Qué tiene?  
- Sí, claro.

8  
00:01:57 --> 00:01:59  
Tus matones podrían haber  
quemado el vecindario.

9  
00:01:59 --> 00:02:01  
- ¿Qué matones?  
- No te hagas el tonto.

10  
00:02:01 --> 00:02:03  
El hijo de puta te delató.

11  
00:02:03 --> 00:02:05  
Me encargué de él y de sus motociclistas.

12  
00:02:06 --> 00:02:08  
Louie. Escucha. No sé qué pasó,

13

00:02:08 --> 00:02:11  
pero no tuve nada que ver. Era mi primo.

14

00:02:11 --> 00:02:14  
Qué sorpresa.  
Todos los LaRusso son iguales.

15

00:02:15 --> 00:02:18  
- Tu familia está podrida.  
- Cuidado, Johnny.

16

00:02:19 --> 00:02:21  
- ¡Pégale, papá!  
- Anthony, entra.

17

00:02:21 --> 00:02:23  
Escucha a tu papá. No querrás ver esto.

18

00:02:23 --> 00:02:26  
¡Oye! Te lo pediré de buena manera.

19

00:02:26 --> 00:02:28  
Largo de mi propiedad  
o llamaré a la policía.

20

00:02:28 --> 00:02:29  
¿Tienes miedo?

21

00:02:30 --> 00:02:33  
Esto es ridículo.  
Escucha... ¿Quieres pelear ahora?

22

00:02:33 --> 00:02:35  
¡Dale, Johnny! ¿Quieres hacerlo? Vamos.

23

00:02:35 --> 00:02:37  
- Vamos.  
- ¿Qué pasa?

24

00:02:38 --> 00:02:41

- Papá peleará con este tipo.  
- Amanda, por favor, entra.

25

00:02:41 --> 00:02:44  
Esto es entre el sensei Lawrence y yo.

26

00:02:44 --> 00:02:47  
Sí, parecen tenerlo controlado.  
¿Un sábado a la tarde,

27

00:02:47 --> 00:02:50  
y dos adultos a punto  
de lanzarse mutuamente a la piscina?

28

00:02:51 --> 00:02:52  
Aunque me encantaría

29

00:02:53 --> 00:02:56  
verlos a ti y a tu rival de karate  
de la niñez darse puñetazos,

30

00:02:56 --> 00:02:58  
no quiero que haya sangre en el patio.

31

00:02:58 --> 00:03:01  
¿Qué opinan si lo resolvemos  
en el desayuno?

32

00:03:05 --> 00:03:06  
¿Quieres entrar?

33

00:03:07 --> 00:03:08  
Podría comer.

34

00:03:10 --> 00:03:13  
EXAMEN SAT PREPARATORIO - SÁBADO  
NOMBRES A-G

35

00:03:25 --> 00:03:28  
¿Qué pasa? Ya casi termina el examen.

36

00:03:29 --> 00:03:32  
Solo es una práctica. Relájate.

37

00:03:32 --> 00:03:34  
Para ti es fácil decirlo. Tienes novia.

38

00:03:37 --> 00:03:39  
¿Y eso qué tiene que ver?

39

00:03:39 --> 00:03:43  
Me tiene que ir bien,  
así me va bien en el examen real,

40

00:03:43 --> 00:03:45  
así iré a una buena universidad,

41

00:03:45 --> 00:03:49  
lo que llevará a una buena pasantía,  
luego, a un trabajo bien pago

42

00:03:50 --> 00:03:51  
y, después,

43

00:03:51 --> 00:03:53  
luego de un par de ascensos,

44

00:03:54 --> 00:03:57  
tendré confianza  
para conseguir una chica bien sexi.

45

00:03:58 --> 00:04:01  
Tienes el karate.  
Yo debo jugar el juego largo.

46

00:04:04 --> 00:04:06  
- Hola.  
- Hola.

47

00:04:09 --> 00:04:11  
- Nos vemos.

- Sí. Bien.

48

00:04:13 --> 00:04:14

¿Por qué tan triste?

49

00:04:15 --> 00:04:16

Seguro te volvió a ir genial.

50

00:04:17 --> 00:04:18

Sí, estaba un poco...

51

00:04:20 --> 00:04:21

distraído.

52

00:04:21 --> 00:04:22

¿Por qué?

53

00:04:23 --> 00:04:24

Por el torneo.

54

00:04:25 --> 00:04:27

No tengo mucho tiempo para prepararme...

55

00:04:28 --> 00:04:29

Debiste hacerlo mejor que yo.

56

00:04:29 --> 00:04:31

El tipo frente a mí no se bañó.

57

00:04:32 --> 00:04:34

Me hizo olvidar  
cómo calcular el volumen de una esfera,

58

00:04:35 --> 00:04:37

pero sí me recordó  
la palabra "maloliente".

59

00:04:41 --> 00:04:42

¿Y qué hiciste anoche?

60

00:04:43 --> 00:04:44  
Tuve cena familiar.

61

00:04:45 --> 00:04:47  
Me gustaría conocerlos un día.

62

00:04:48 --> 00:04:49  
Nunca fui a tu casa.

63

00:04:50 --> 00:04:54  
- Yo tampoco fui a tu casa.  
- Eres bienvenida cuando quieras.

64

00:04:54 --> 00:04:56  
A mamá le encantaría conocerte.

65

00:04:58 --> 00:05:00  
O puedo ir a tu casa,

66

00:05:01 --> 00:05:02  
conocer a tu mamá,

67

00:05:03 --> 00:05:04  
a tu papá.

68

00:05:05 --> 00:05:09  
Esta noche no es la mejor,  
pero deberíamos ir a Ventura.

69

00:05:09 --> 00:05:11  
¿Yo invito los batidos?

70

00:05:13 --> 00:05:14  
Sí.

71

00:05:15 --> 00:05:16  
Voy a entrenar.

72

00:05:17 --> 00:05:18



Quizá en otro momento.

73

00:05:20 --> 00:05:21

Bueno.

74

00:05:23 --> 00:05:24

Pero te llamo luego.

75

00:05:28 --> 00:05:29

Sí.

76

00:05:37 --> 00:05:40

Johnny, supe que diriges un dojo.

77

00:05:41 --> 00:05:42

Qué bien.

78

00:05:42 --> 00:05:44

Sí, hasta que tu esposo  
me duplicó el alquiler.

79

00:05:45 --> 00:05:47

Me pintaste un pene en la cara.

80

00:05:47 --> 00:05:48

Me impedías ir al torneo.

81

00:05:48 --> 00:05:50

Chicos, no hagamos esto.

82

00:05:50 --> 00:05:53

- ¡Me quemó el auto!  
- ¡Yo no te lo quemé!

83

00:05:53 --> 00:05:56

- Hice que te lo arreglaran, ¿no?  
- No lo habrías arreglado

84

00:05:56 --> 00:05:59

si tu hija y sus amigas

no lo hubieran destruido.

85

00:05:59 --> 00:06:00

¿De qué habla?

86

00:06:00 --> 00:06:03

Dice cualquier mierda.  
El auto apestaba a whisky.

87

00:06:03 --> 00:06:06

Lo chocó contra un poste borracho.

88

00:06:06 --> 00:06:08

- Pregúntale a tu hija.  
- ¿Sabes qué?

89

00:06:08 --> 00:06:11

Disfruté el viaje del recuerdo,  
pero hay cosas que hacer.

90

00:06:11 --> 00:06:14

- Me quedo hasta que me paguen el auto.  
- No tengo nada que ver.

91

00:06:14 --> 00:06:16

- Alguien sí.  
- Por suerte,

92

00:06:17 --> 00:06:19

conocemos una agencia de autos  
que ayudará.

93

00:06:23 --> 00:06:25

- ¿Le doy un auto al desgraciado?  
- Fue Louie.

94

00:06:26 --> 00:06:27

No me hagas hablar de Louie.

95

00:06:27 --> 00:06:31

No digo que le des un Audi o un Acura,

sino algo del lote de permuta.

96

00:06:39 --> 00:06:42

- Suerte que papá no te mató.

- ¿Sí?

97

00:06:42 --> 00:06:44

Suerte que yo no lo maté.

98

00:06:44 --> 00:06:47

- Le diré lo que dijiste.

- Bien. Quiero que lo sepa.

99

00:06:50 --> 00:06:51

- ¿Tienen ketchup?

- Sí.

100

00:06:51 --> 00:06:53

Búscalos tú mismo.

101

00:06:54 --> 00:06:55

Imbécil.

102

00:06:56 --> 00:06:57

Cretino.

103

00:06:57 --> 00:07:00

Después de todo lo que hizo,  
¿debo compensarlo?

104

00:07:01 --> 00:07:04

Solo dale un auto  
y sácalo de tu vida para siempre.

105

00:07:15 --> 00:07:18

Vamos. Come algo. Te hará sentir mejor.

106

00:07:18 --> 00:07:19

Te dije que no tengo hambre.

107

00:07:21 --> 00:07:23  
- Creo que exageras.  
- No exagero, amigo.

108  
00:07:23 --> 00:07:24  
Sé lo que vi.

109  
00:07:24 --> 00:07:27  
Bien, la viste cenando con un pendejo.

110  
00:07:29 --> 00:07:30  
Quizá es su hermano.

111  
00:07:31 --> 00:07:33  
No. Los hermanos  
no miran así a las hermanas.

112  
00:07:33 --> 00:07:35  
Depende de la región del país.

113  
00:07:35 --> 00:07:38  
No quiero que me pase lo mismo  
que al sensei.

114  
00:07:38 --> 00:07:40  
Bien, ve y dale una paliza,

115  
00:07:40 --> 00:07:41  
así no tiene chance.

116  
00:07:42 --> 00:07:43  
No le hagas caso a Eli.

117  
00:07:44 --> 00:07:45  
Soy Halcón.

118  
00:07:45 --> 00:07:46  
Sí, como sea.

119  
00:07:47 --> 00:07:49

Sam no te dio motivos  
para desconfiar de ella.

120

00:07:52 --> 00:07:53  
- Supongo que tienes razón.

- Sí.

121

00:07:55 --> 00:07:58  
Esa perra maldita.

122

00:07:58 --> 00:07:59  
¿Qué?

123

00:07:59 --> 00:08:01  
¿Vieron el video que subí  
cuando rompí la tabla?

124

00:08:01 --> 00:08:03  
- Sí.  
- Miren qué dijo Yasmine.

125

00:08:03 --> 00:08:06  
LO INCREÍBLE ES  
QUE TE CERRARA EL CINTURÓN.

126

00:08:06 --> 00:08:08  
- Mierda.  
- Debo hacer algo.

127

00:08:08 --> 00:08:10  
¿Y si la secuestramos,

128

00:08:10 --> 00:08:12  
y hago que Rico le tatúe "perro"  
en la frente?

129

00:08:13 --> 00:08:14  
Cálmate, Halcón.

130

00:08:14 --> 00:08:17  
Escucho cómo lo dices y no me gusta.

131

00:08:17 --&gt; 00:08:20

Esperen.

Tengo una idea mejor. Miren.

132

00:08:21 --&gt; 00:08:23

FIESTA YASMINE, PERRAS  
5 P. M. - CAÑÓN - SOLO VIP

133

00:08:23 --&gt; 00:08:26

¿Yasmine festejará su cumpleaños  
en el Cañón?

134

00:08:26 --&gt; 00:08:28

No si golpeamos primero.

135

00:08:31 --&gt; 00:08:32

Claro que sí.

136

00:08:34 --&gt; 00:08:35

Bueno, elige.

137

00:08:36 --&gt; 00:08:39

- Creí que vendías Porsche.  
- Sí, en tus sueños.

138

00:08:39 --&gt; 00:08:42

Elige uno y lárgate. No tengo todo el día.

139

00:08:42 --&gt; 00:08:45

- ¿Y este?  
- ¿Un Forester? ¿Soy una lesbiana?

140

00:08:45 --&gt; 00:08:49

Oye, estos vehículos  
valen más que esa chatarra que conducías.

141

00:08:49 --&gt; 00:08:52

- La chatarra tenía recuerdos.  
- Como sea.

142

00:08:54 --> 00:08:55  
Este no es tan malo.

143

00:08:56 --> 00:08:59  
- Es un Challenger 2009 de 5.8 litros.  
- De 5.7.

144

00:09:01 --> 00:09:02  
¿Sabes de autos?

145

00:09:02 --> 00:09:04  
-¿Qué hombre no?  
- Bien, sabihondo.

146

00:09:04 --> 00:09:08  
- Traigo las llaves, y te vas.  
- Espera, ¿qué le pasa?

147

00:09:08 --> 00:09:09  
¿Crees que vendo autos averiados?

148

00:09:10 --> 00:09:12  
- No confío en ti.  
- Está bien.

149

00:09:12 --> 00:09:15  
¿Quieres una prueba de manejo? Te la daré.

150

00:09:15 --> 00:09:18  
- Sí, quiero.  
- Sheila, ¿harías que Robby saque el auto?

151

00:09:18 --> 00:09:21  
- Es su día libre.  
-¿Y Anoush?

152

00:09:21 --> 00:09:24  
- Está con un cliente. Llamaré a Louie.  
- ¿Qué? No.

153

00:09:24 --> 00:09:27  
Louie no puede volver aquí. Solo...

154

00:09:28 --> 00:09:32  
¿Harías que limpien el Challenger  
y me traerías las llaves?

155

00:09:32 --> 00:09:33  
- Gracias.  
- Lo haré.

156

00:09:35 --> 00:09:38  
- ¿Tienes uno de estos en negro?  
- Sí. Te lo traeré.

157

00:09:40 --> 00:09:43  
Mamá, ¿viste a papá?  
Necesito hablar con él.

158

00:09:43 --> 00:09:45  
No, salió, y necesito hablarte.

159

00:09:46 --> 00:09:49  
¿Chocaste y huiste hace unos meses?

160

00:09:51 --> 00:09:51  
Dios mío.

161

00:09:51 --> 00:09:53  
Juro que yo no conducía.

162

00:09:53 --> 00:09:55  
- Fue Yasmine.  
- No me importa quién fue.

163

00:09:55 --> 00:09:57  
Debiste decirnos esto.

164

00:09:57 --> 00:09:59  
¿Sabes el problema que causaste?



165

00:09:59 --&gt; 00:10:01

Lo siento.

166

00:10:01 --&gt; 00:10:05

Eso no bastará. No puedo creer  
que lo diga, pero estás castigada.

167

00:10:06 --&gt; 00:10:08

- Dame tu teléfono.

- ¿Qué? ¿Por qué?

168

00:10:08 --&gt; 00:10:12

Porque mientras tengas Internet,  
ir a tu cuarto es un juego.

169

00:10:12 --&gt; 00:10:15

- Ahora dámelo.

- No olvides la computadora y el reloj.

170

00:10:16 --&gt; 00:10:17

¿Es un chiste?

171

00:10:26 --&gt; 00:10:28

Calma. Técnicamente,  
este auto aún no es tuyo.

172

00:10:29 --&gt; 00:10:31

Relájate, Danielle.

173

00:10:32 --&gt; 00:10:35

- ¿Cuántos parlantes tiene esta cosa?

- Bastantes.

174

00:10:37 --&gt; 00:10:38

Aquí.

175

00:10:39 --&gt; 00:10:40

Ahí tienes.

176

00:10:47 --&gt; 00:10:48

¿Te gusta Speedwagon?

177

00:10:48 --> 00:10:50

¿A qué hombre no?

178

00:10:52 --> 00:10:54

- Pero si no te gusta...

- No.

179

00:10:55 --> 00:10:56

Está bien.

180

00:11:15 --> 00:11:18

Oye, detente. Justo aquí.

Detente. Un segundo.

181

00:11:28 --> 00:11:29

Era mi casa.

182

00:11:31 --> 00:11:32

Había tres palmeras arriba.

183

00:11:34 --> 00:11:36

Te di una paliza a la vuelta  
de la esquina.

184

00:11:36 --> 00:11:38

¿Sí? ¿Cómo terminó?

185

00:11:39 --> 00:11:40

¿Cómo estás? Gracias.

186

00:11:53 --> 00:11:54

Es...

187

00:11:55 --> 00:11:59

una locura total volver aquí.

188

00:12:02 --> 00:12:03

Hay agua en la piscina.

189

00:12:04 --&gt; 00:12:06

No tuve oportunidad de nadar.

190

00:12:07 --&gt; 00:12:10

- Tenía una piscina el doble de grande.  
- Seguro que sí.

191

00:12:11 --&gt; 00:12:13

¿Qué significa eso?

192

00:12:13 --&gt; 00:12:17

Debió haber sido lindo  
que un papá rico te diera todo.

193

00:12:18 --&gt; 00:12:20

No tuve un papá rico.

194

00:12:22 --&gt; 00:12:23

Tuve un padrastro rico.

195

00:12:24 --&gt; 00:12:25

Era una mierda total.

196

00:12:26 --&gt; 00:12:27

No lo sabía.

197

00:12:29 --&gt; 00:12:32

Supongo que mamá  
quería que tuviera una vida mejor.

198

00:12:32 --&gt; 00:12:34

Quería darme lo que ella no tuvo.

199

00:12:34 --&gt; 00:12:36

Creo que aquí nos irá bien.

200

00:12:37 --&gt; 00:12:39

Tengo un buen presentimiento, Daniel.

201

00:12:41 --&gt; 00:12:43

Sí, las mamás son así de buenas.

202

00:12:45 --&gt; 00:12:47

Me vendría bien un trago.  
Hay un bar cerca.

203

00:12:47 --&gt; 00:12:50

Es media tarde.  
Debemos volver y hacer el papeleo.

204

00:12:50 --&gt; 00:12:53

- Qué bueno que tengo las llaves.  
- Johnny. Vamos.

205

00:12:53 --&gt; 00:12:56

Debemos volver... Es un idiota.

206

00:12:58 --&gt; 00:13:00

Asegúrense de abastecerse bien.

207

00:13:01 --&gt; 00:13:05

Invito a todos. "Vip", las pelotas.

208

00:13:05 --&gt; 00:13:08

Aún no entiendo cómo compraremos alcohol.

209

00:13:08 --&gt; 00:13:12

Por favor.  
Nunca subestimes el poder del Halcón.

210

00:13:18 --&gt; 00:13:21

¿ESTÁS AHÍ? OYE, LLÁMAME...

211

00:13:21 --&gt; 00:13:23

Vamos, ¿dónde estás?

212

00:13:32 --&gt; 00:13:35

Dios, me encanta internet.  
Hay tanto que hacer.

213

00:13:35 --> 00:13:38  
Chateas con amigos,  
miras videos, compras en línea.

214

00:13:39 --> 00:13:43  
- Irás al infierno. Lo sabes, ¿no?  
- Ahí va la gente genial.

215

00:13:43 --> 00:13:46  
Chicos, silencio. Tengo mucho trabajo.

216

00:13:52 --> 00:13:54  
Mamá, por favor, déjame atender.

217

00:14:01 --> 00:14:02  
- Qué bien.  
- A trabajar.

218

00:14:03 --> 00:14:05  
Otra solicitud de amistad.

219

00:14:07 --> 00:14:08  
Oye, Sam, soy yo.

220

00:14:10 --> 00:14:13  
Quería decirte  
que me disculpo por lo de hoy.

221

00:14:14 --> 00:14:15  
Me sentía mal,

222

00:14:16 --> 00:14:19  
pero me encantaría verte hoy.

223

00:14:20 --> 00:14:22  
Cobra Kai hará una fiesta en el Cañón.

224

00:14:22 --> 00:14:24  
Estamos por ir ahora...

225

00:14:25 --> 00:14:27  
Solo... avísame cuando vengas.

226

00:14:28 --> 00:14:29  
Adiós.

227

00:14:36 --> 00:14:37  
¿Qué onda?

228

00:14:37 --> 00:14:40  
¿Viste el partido? ¿Lo que hizo Puig?

229

00:14:40 --> 00:14:42  
No, pero oí que tiró la bola a la luna.

230

00:14:43 --> 00:14:46  
Sí, fui al bar con mis amigos del trabajo.  
El lugar enloqueció.

231

00:14:47 --> 00:14:50  
Quería ir, pero mi novia  
me arrastró a un juego tonto.

232

00:14:50 --> 00:14:52  
Las perras son así.

233

00:14:52 --> 00:14:54  
- Sí.  
- ¿Cuánto costará?

234

00:14:55 --> 00:14:56  
Primero, tu identificación.

235

00:14:58 --> 00:14:59  
Qué halago.

236

00:15:01 --> 00:15:03  
¿Crees que soy menor de edad?

237

00:15:03 --> 00:15:05  
Ese es mi hijo, carajo.

238

00:15:09 --> 00:15:10  
Aun así debo verla.

239

00:15:11 --> 00:15:15  
- La ley me obliga.  
- Sí, claro. Solo cumples la ley.

240

00:15:15 --> 00:15:16  
Está bien.

241

00:15:25 --> 00:15:26  
Como sea.

242

00:15:31 --> 00:15:33  
- ¿Qué tal ocho botellas de ese vodka?  
- Sí.

243

00:15:41 --> 00:15:43  
Quizá sea el dron de Amazon.

244

00:15:43 --> 00:15:45  
Espera. ¿Compraste un dron?

245

00:15:51 --> 00:15:51  
Hola, Anthony.

246

00:15:52 --> 00:15:54  
Eres tú.

247

00:15:54 --> 00:15:56  
- Hola, Robby. ¿Qué pasa?  
- Hola.

248

00:15:56 --> 00:15:58  
Solo vine a entrenar con el señor LaRusso.

249

00:15:58 --> 00:16:02

- ¿Está atrás?

- No, salió por un...

250

00:16:03 --> 00:16:06

No importa. Adelante. Espéralo aquí.

251

00:16:09 --> 00:16:10

PERDÓN, MAMÁ TOMÓ...

252

00:16:11 --> 00:16:12

¡Oye!

253

00:16:14 --> 00:16:15

Ni lo pienses.

254

00:16:16 --> 00:16:17

Hola.

255

00:16:17 --> 00:16:19

¿Cómo estás?

256

00:16:19 --> 00:16:20

Estoy prisionera.

257

00:16:21 --> 00:16:22

Me voy de aquí.

258

00:16:30 --> 00:16:31

Camarera.

259

00:16:32 --> 00:16:35

Una cerveza para mí  
y una bebida sin alcohol para la dama.

260

00:16:36 --> 00:16:38

Un agua con gas. Gracias.

261

00:16:38 --> 00:16:40

Bien, un trago y, luego, nos vamos.



262  
00:16:44 --> 00:16:45  
Entonces...

263  
00:16:47 --> 00:16:49  
¿tu padrastro era un idiota?

264  
00:16:50 --> 00:16:52  
En esa época,  
pensé que tenías la gran vida.

265  
00:16:52 --> 00:16:54  
Autos elegantes, motos...

266  
00:16:55 --> 00:16:56  
Tuvo sus momentos.

267  
00:16:58 --> 00:17:00  
Luego volvía y me acosaban siempre.

268  
00:17:02 --> 00:17:03  
- Gracias.  
- Gracias.

269  
00:17:05 --> 00:17:07  
Por eso me uní a Cobra Kai.

270  
00:17:09 --> 00:17:11  
Kreese me prestó más atención que en casa.

271  
00:17:12 --> 00:17:16  
El tipo era más que un sensei para mí.  
Básicamente, era un padre.

272  
00:17:19 --> 00:17:20  
No lo entenderías.

273  
00:17:25 --> 00:17:27  
Papá murió cuando yo tenía ocho.

274

00:17:27 --&gt; 00:17:29

El señor Miyagi fue como mi padre.

275

00:17:29 --&gt; 00:17:30

Es una locura.

276

00:17:31 --&gt; 00:17:33

Ambos buscamos ejemplos en el karate.

277

00:17:34 --&gt; 00:17:37

Sí, salvo que el tuyo no rompió tu trofeo

278

00:17:37 --&gt; 00:17:38

ni intentó matarte.

279

00:17:39 --&gt; 00:17:40

Es verdad.

280

00:17:42 --&gt; 00:17:47

¿Sabe qué? Deme un Ketel Martini puro  
con dos aceitunas. Bien helado.

281

00:17:48 --&gt; 00:17:49

Y dos cervezas más.

282

00:17:52 --&gt; 00:17:53

Al fin.

283

00:17:54 --&gt; 00:17:56

- Conduces muy mal.  
- Como sea, fea.

284

00:17:59 --&gt; 00:18:02

No puede ser, carajo.

285

00:18:09 --&gt; 00:18:11

Genial. ¿Cómo llegaron tan temprano?

286

00:18:11 --&gt; 00:18:14

¿En serio, Moon?  
¿Te parece que los invitaría?

287

00:18:16 --> 00:18:19  
- Diles a los fracasados que se larguen.  
- Sí. Claro.

288

00:18:21 --> 00:18:22  
Espera.

289

00:18:26 --> 00:18:28  
¿Sabes qué? Busquemos otro lugar

290

00:18:28 --> 00:18:30  
o podríamos ir a casa, no sé, ¿entiendes?

291

00:18:30 --> 00:18:33  
- No tengo ganas de hacer esto.  
- Esto es tuyo.

292

00:18:33 --> 00:18:35  
Oigan, son unas nenitas.

293

00:18:35 --> 00:18:36  
- ¿Lo sabían?  
- Como sea.

294

00:18:36 --> 00:18:38  
Brucks, vamos.

295

00:18:38 --> 00:18:40  
- Moon, ¿qué diablos haces?  
- Voy por cerveza.

296

00:18:40 --> 00:18:41  
Tenemos cerveza.

297

00:18:43 --> 00:18:44  
Última oportunidad.

298

00:18:53 --> 00:18:54  
¿Todavía nada?

299

00:18:56 --> 00:18:58  
- No.

- Quizá se quedó sin batería.

300

00:18:58 --> 00:18:59  
Como sea.

301

00:19:01 --> 00:19:02  
Empecemos sin ella.

302

00:19:24 --> 00:19:27  
Qué aburrido.

303

00:19:34 --> 00:19:37

- Robby, ¿qué pasó? ¿Estás bien?

- Sí, me torcí el tobillo.

304

00:19:37 --> 00:19:41

Estará bien, pero podría ser difícil  
andar en patineta.

305

00:19:41 --> 00:19:44

No sé cuándo volverá Daniel,  
¿te llevo a casa?

306

00:19:45 --> 00:19:47

Sí, pero debe terminar  
los informes. Esperaré.

307

00:19:48 --> 00:19:50

No te preocupes. ¿Sam?

308

00:19:50 --> 00:19:52

¿Sí, carcelera?

309

00:19:54 --> 00:19:55

¿Sí?

310  
00:19:55 --> 00:19:57  
Robby se torció el tobillo.  
Debe volver a casa.

311  
00:19:57 --> 00:19:59  
Así que déjalo y vuelve. ¿Sí?

312  
00:20:00 --> 00:20:02  
Sí, claro. Bien.

313  
00:20:03 --> 00:20:04  
Vamos.

314  
00:20:11 --> 00:20:12  
¿Necesitas ayuda?

315  
00:20:13 --> 00:20:14  
Caminaré y se pasará.

316  
00:20:19 --> 00:20:19  
Ahí está.

317  
00:20:21 --> 00:20:22  
Mucho mejor.

318  
00:20:22 --> 00:20:25  
Espera. ¿Fingiste todo eso?

319  
00:20:26 --> 00:20:28  
Dijiste que eras prisionera.  
Pensé en sacarte.

320  
00:20:29 --> 00:20:30  
Entonces...

321  
00:20:31 --> 00:20:32  
¿adónde vamos?

322  
00:20:33 --> 00:20:34

A una fiesta. ¿Qué te parece?

323

00:20:35 --> 00:20:36

Genial.

324

00:20:36 --> 00:20:39

Fantástico. Mi novio  
se debe preguntar dónde estoy.

325

00:20:39 --> 00:20:40

Ven. Vamos.

326

00:20:43 --> 00:20:44

No querría hacerlo esperar.

327

00:20:45 --> 00:20:47

Tenías espagueti en toda la cara.

328

00:20:47 --> 00:20:50

- Fue muy gracioso.  
- No, en la cara, no.

329

00:20:50 --> 00:20:52

En el pecho. Y la salsa me quemó.

330

00:20:52 --> 00:20:54

¡Eso es más gracioso!

331

00:20:54 --> 00:20:57

Ríete lo que quieras.  
Oí que Ali te pegó después.

332

00:20:57 --> 00:20:59

Sí. Me lo merecía.

333

00:21:00 --> 00:21:02

Sí, esa chica era especial.

334

00:21:02 --> 00:21:04

Sí, mucho.

335

00:21:05 --> 00:21:07  
- ¿La viste últimamente?  
- No.

336

00:21:07 --> 00:21:10  
Hace años. Conoció a un tipo  
en la facultad de medicina.

337

00:21:10 --> 00:21:12  
¿Ali es médica ahora?

338

00:21:14 --> 00:21:16  
Es inteligente pero tan sexi  
que creí que no trabajaría.

339

00:21:16 --> 00:21:19  
Es cirujana pediátrica.  
El esposo es oncólogo.

340

00:21:20 --> 00:21:21  
Parece un tonto.

341

00:21:21 --> 00:21:23  
No sé. Nunca lo conocí.

342

00:21:23 --> 00:21:24  
Viven en Denver.

343

00:21:26 --> 00:21:30  
Hace años que no hablas con Ali,  
pero sabes mucho sobre ella...

344

00:21:30 --> 00:21:31  
La vi en Facebook.

345

00:21:32 --> 00:21:33  
¿Qué es Facebook?

346

00:21:36 --> 00:21:37

¿En serio, Johnny?

347

00:21:38 --> 00:21:39

Vamos.

348

00:21:44 --> 00:21:47

¿Ali Mills Schwarber?  
¿Ese es su apellido ahora?

349

00:21:48 --> 00:21:49

- Sí.

- Vaya, qué degradante.

350

00:21:49 --> 00:21:52

¿Hay fotos? Me pregunto cómo estará.

351

00:21:52 --> 00:21:55

No, debes ser su amigo para verlas.  
Nunca le mandé una solicitud.

352

00:21:56 --> 00:21:56

¿Por qué?

353

00:21:57 --> 00:22:01

Estoy felizmente casado.  
No necesito espiar las fotos de mi ex.

354

00:22:03 --> 00:22:06

Además, nunca me envió una solicitud...

355

00:22:06 --> 00:22:07

Espera. ¿Es su esposo?

356

00:22:08 --> 00:22:09

Veamos cómo es el fracasado.

357

00:22:12 --> 00:22:14

- Mira esa cara de tonto.  
- Sí.

358



00:22:14 --> 00:22:15  
Qué imbécil.

359  
00:22:16 --> 00:22:17  
Otra ronda.

360  
00:22:31 --> 00:22:32  
¿Otra?

361  
00:22:33 --> 00:22:34  
¿Estás bien?

362  
00:22:34 --> 00:22:35  
Sí, estoy bien, Aisha.

363  
00:22:36 --> 00:22:37  
- Gracias.  
- Bien.

364  
00:22:41 --> 00:22:43  
Creo que no hay más refrescos.

365  
00:22:43 --> 00:22:44  
Tengo el último.

366  
00:22:51 --> 00:22:52  
Oye, Moon.

367  
00:22:53 --> 00:22:53  
Ven aquí.

368  
00:22:53 --> 00:22:55  
Ya vuelvo. ¿Sí?

369  
00:23:01 --> 00:23:03  
No entiendo.

370  
00:23:03 --> 00:23:07  
Te afeitas la mitad del cabello,  
te haces un tatuaje, ¿y todo cambia?

371

00:23:08 --> 00:23:10  
Bien, te contaré un secretito.

372

00:23:11 --> 00:23:14  
No es solo el corte o el tatuaje.

373

00:23:14 --> 00:23:18  
Es una forma de vida.  
Debes sentir la energía

374

00:23:18 --> 00:23:20  
y vivir el momento, ¿sabes?

375

00:23:23 --> 00:23:26  
Es lo más McConaughey  
que he escuchado.

376

00:23:34 --> 00:23:35  
Vive el momento.

377

00:23:41 --> 00:23:43  
Bueno, hola.

378

00:23:44 --> 00:23:46  
Vi en Facebook que es tu cumpleaños.

379

00:23:47 --> 00:23:48  
¡Feliz cumpleaños!

380

00:23:50 --> 00:23:52  
Perdón por molestarte.

381

00:23:52 --> 00:23:56  
No suelo conversar con el sexo opuesto.

382

00:23:56 --> 00:23:58  
Salvo por mi mamá.

383

00:23:59 --> 00:24:01  
Aun así, es un poco intimidante.

384  
00:24:03 --> 00:24:07  
Mi jugada suele ser mirar desde lejos.

385  
00:24:07 --> 00:24:10  
No de una manera escalofriante.

386  
00:24:10 --> 00:24:13  
Considérame un admirador desde lejos.

387  
00:24:13 --> 00:24:14  
Dios mío.

388  
00:24:15 --> 00:24:16  
Estos fracasados.

389  
00:24:18 --> 00:24:19  
Salió bastante bien.

390  
00:24:20 --> 00:24:22  
- ...algo. Como si...  
- ¡Oye!

391  
00:24:22 --> 00:24:24  
¿Te parece gracioso arruinar mi fiesta?

392  
00:24:25 --> 00:24:27  
No es tu fiesta, vinimos primero.

393  
00:24:27 --> 00:24:29  
Sí, claro, sé que tú

394  
00:24:29 --> 00:24:32  
y tu grupito de karate se creen geniales,

395  
00:24:32 --> 00:24:34  
pero todos recordamos quién eres.

396

00:24:36 --> 00:24:39  
Eres una perra fea y de mierda,  
y tus amigos son bichos raros.

397

00:24:40 --> 00:24:42  
Ven, Moon. Vamos.

398

00:24:42 --> 00:24:43  
No, me quedo.

399

00:24:45 --> 00:24:49  
Me disculpé con Aisha por lo que hicimos,  
deberías hacer lo mismo.

400

00:24:50 --> 00:24:53  
Como sea. Eres como ellos, Moon.

401

00:24:55 --> 00:24:56  
Oye, Yasmine.

402

00:24:59 --> 00:25:01  
- ¿Qué?  
- Te llevaré al auto.

403

00:25:05 --> 00:25:06  
¡Sin piedad, perra!

404

00:25:07 --> 00:25:08  
¡Depílate abajo!

405

00:25:10 --> 00:25:11  
Sí, pendeja.

406

00:25:20 --> 00:25:22  
Bueno.

407

00:25:23 --> 00:25:27  
Me gusta ir rápido, pero fue una locura.  
Suerte que sobrevivimos.

408

00:25:27 --&gt; 00:25:29

Lo siento... Sé que Miguel me esperaba.

409

00:25:31 --&gt; 00:25:35

Llegaste un poco tarde.  
Qué importa. No debería enojarse.

410

00:25:35 --&gt; 00:25:36

No es solo eso.

411

00:25:38 --&gt; 00:25:39

Gracias.

412

00:25:39 --&gt; 00:25:42

No le conté a papá que salgo con Miguel

413

00:25:42 --&gt; 00:25:45

y creo que Miguel sabe que lo oculto,

414

00:25:45 --&gt; 00:25:46

así que ha sido incómodo.

415

00:25:47 --&gt; 00:25:48

¿Por qué lo ocultas?

416

00:25:50 --&gt; 00:25:53

Porque papá odia al sensei de Miguel.

417

00:25:53 --&gt; 00:25:55

Como con arrebató.

418

00:25:55 --&gt; 00:25:58

Y sé que, si se enterara, enloquecería.

419

00:26:00 --&gt; 00:26:02

Pero me siento tan culpable.

420

00:26:02 --&gt; 00:26:04

Debo sincerarme con todos.

421

00:26:06 --&gt; 00:26:09

- Perdón, sé que parece una telenovela.

- No.

422

00:26:11 --&gt; 00:26:12

Lo entiendo.

423

00:26:16 --&gt; 00:26:18

Necesito ayuda con esto.

424

00:26:18 --&gt; 00:26:21

Es... Es un poco más empinado  
de lo que esperaba.

425

00:26:24 --&gt; 00:26:29

- No hubiera bajado esa cuesta sola.  
- Tu papá dijo que debía ser un caballero.

426

00:26:29 --&gt; 00:26:31

- ¿En serio?

- Hola.

427

00:26:31 --&gt; 00:26:33

- Hola.

- Hola.

428

00:26:33 --&gt; 00:26:35

- ¿Quién es este tipo?

- Hola, yo...

429

00:26:35 --&gt; 00:26:37

Espera. ¿Este es tu novio?

430

00:26:38 --&gt; 00:26:41

Sí. Miguel, tranquilo. Él es Robby.  
Trabaja para papá.

431

00:26:42 --&gt; 00:26:44

Con tu papá. Claro, tiene mucho sentido.

432

00:26:45 --&gt; 00:26:46

¿Qué significa eso?

433

00:26:47 --&gt; 00:26:48

Espera. ¿Bebiste?

434

00:26:50 --&gt; 00:26:52

No. No hablamos de mí.

435

00:26:52 --&gt; 00:26:56

Te escribí y te llamé todo el día,

436

00:26:56 --&gt; 00:26:58

¿y no me contestaste ni una vez?

437

00:26:58 --&gt; 00:27:00

No pude. Mamá se llevó mi teléfono.

438

00:27:00 --&gt; 00:27:02

- Qué conveniente.

- Oye, hombre...

439

00:27:03 --&gt; 00:27:04

¡Lárgate!

440

00:27:04 --&gt; 00:27:05

Miguel, basta.

441

00:27:06 --&gt; 00:27:08

- Oye, ¿lo harás otra vez?

- ¿Otra vez?

442

00:27:08 --&gt; 00:27:09

No.

443

00:27:10 --&gt; 00:27:13

- Sam, mira, lo siento.

- ¡Dios, imbécil!

444

00:27:14 --> 00:27:15  
¿Qué diablos fue eso?

445

00:27:17 --> 00:27:19  
Papá tenía razón sobre Cobra Kai.

446

00:27:20 --> 00:27:22  
Buena suerte en el torneo. No estaré ahí.

447

00:27:22 --> 00:27:23  
Sí, lo sé.

448

00:27:23 --> 00:27:24  
Sam.

449

00:27:26 --> 00:27:28  
Sam, espera.

450

00:27:28 --> 00:27:29  
Oye.

451

00:27:37 --> 00:27:40  
Sobrio, las pelotas.  
Por suerte, no había policías.

452

00:27:40 --> 00:27:43  
- Déjalo para la colchoneta.  
- Oye, no acepté.

453

00:27:43 --> 00:27:45  
Vamos. Una vez.

454

00:27:45 --> 00:27:47  
Como el final de Rocky III.

455

00:27:47 --> 00:27:50  
Sí, cuando Rocky y Apollo pelean  
para divertirse. Bueno.

456

00:27:50 --> 00:27:52



- Solo una vez.

- Aquí vamos.

457

00:27:54 --> 00:27:55

Hola, Robby.

458

00:27:56 --> 00:27:59

Señor LaRusso, necesito hablarle de algo.

459

00:27:59 --> 00:28:01

¿Qué demonios?

460

00:28:01 --> 00:28:03

- ¿Qué pasa?

- Johnny, olvidé contarte.

461

00:28:04 --> 00:28:07

No eres el único con un alumno.

Yo también tengo uno.

462

00:28:10 --> 00:28:12

- ¿Qué diablos te pasa?

- ¿A ti qué te pasa?

463

00:28:12 --> 00:28:13

¡Papá, retrocede!

464

00:28:14 --> 00:28:15

¿Papá?

465

00:28:15 --> 00:28:17

Si quieres pegarle, pégame primero.

466

00:28:21 --> 00:28:22

Esto es un chiste.

467

00:28:32 --> 00:28:36

- Señor LaRusso, iba a decírselo.

- ¿Fue un engaño?

468

00:28:36 --> 00:28:38  
¿Juegas un juego enfermo conmigo?

469  
00:28:38 --> 00:28:40  
- No, no fue así.  
- Me mentiste.

470  
00:28:40 --> 00:28:42  
- Por favor..  
- ¡Vete!

471  
00:28:42 --> 00:28:45  
Y no vuelvas a esta casa  
ni a la agencia jamás.

472  
00:28:45 --> 00:28:46  
¿Entendido? Nunca más.

473  
00:28:47 --> 00:28:47  
No, yo...

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.